NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
MAY 2023

MANDARIN SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II
TRADITIONAL

Time: 2 hours 100 marks

PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY

1. This question paper consists of 10 pages. Please check that your question paper is complete.

2. Answer ONE question in Section A.
   Answer THREE questions in Section B.
   Answer ALL of the questions in Section C.

3. Ensure your writing is logical, grammatically correct and follow the Chinese format where necessary.

4. Answer ALL questions in **traditional** Chinese characters.

5. Number your answers exactly as the questions are numbered.

6. It is in your best interest to write legibly and to present your work neatly.

7. Do not write in pencil.

IEB Copyright © 2023

SECTION A WRITING A DESCRIPTIVE/NARRATIVE TEXT

Dì yī bùfen：xiězuò
第 一 部分： 寫作

Yuèdú xiàmiàn liǎng piān duǎn wén, xuǎnzé qízhōng de yì piān, jiéhé duǎn wén
閱讀 下面 兩 篇 短 文， 選擇 其中 的 壹篇，結合 短 文

hòu gěi chū de wèntí, xiě yì piān zì de duǎn wén. Qǐng quèbǎo nǐ xiě de
後 給 出 的問題，寫壹 篇 120–150 字的 短 文。 請 確保 你寫 的

jùzi yìsi wánzhěng.
句子意思 完整。

(Nǐ kěyǐ shǐyòng duǎn wén zhōng de cíyǔ hé duǎn yǔ，dàn bù kěyǐ chāoxiě
（你可以 使用 短 文 中 的 詞語 和 短 語，但 不可以 抄寫

zhěng jù huà.)
整 句 話。）

Hā'ěrbīn, běifāng chéngshì, zài Zhōngguó de dōngběi. Nàr shì Zhōngguó
1.1 哈爾濱，北方 城市，在 中國 的 東北。那兒 是 中國

zuì lěng de dìfang. Dōngtiān xià dà xuě, zuì dī wēndù néng dào líng xià sān-sì shí
最 冷 的 地方。 冬天 下 大 雪，最低 溫度 能 到 零 下 三 四十

dù. Hā'ěrbīn de bīngdēng hé bīngdiāo hěn yǒumíng. Hā'ěrbīn rén hái xǐhuan
度。哈爾濱 的 冰燈① 和 冰雕② 很 有名。哈爾濱 人 還 喜歡

yì zhǒng yùndòng--dōngyǒng, dōngtiān zài líng xià èr-sānshí dù de shuǐ lǐ yóuyǒng.
一 種 運動 —— 冬泳， 冬天 在 零 下 二 三十 度 的 水裡 游泳。

Nǐ xiǎng shìshi ma?
你 想 試試 嗎？

Sānyà, nánfāng chéngshì, zài Zhōngguó de zuì nánbian. Nàr méiyǒu
三亞， 南方 城市， 在 中國 的 最 南邊。那兒 沒有

dōngtiān, yì nián sìjì dōu hěn nuǎnhuo. Yī yuè de zuì dī qìwēn yě zài líng shàng.
冬天，一年 四季 都 很 暖和。一 月 的 最低氣溫 也 在 零 上。

Yǒu shíhou zhōngwǔ de qìwēn néng dào sānshí dù. Sānyà shì yǒumíng de hǎibiān
有 時候 中午 的 氣溫 能 到 三十 度。三亞 是 有名 的 海邊
chéngshì, dōngtiān zài hǎi lǐ yóuyǒng yídìng hěn yǒu yìsi.
城市， 冬天 在 海 裡 游泳 一定 很 有 意思。

IEB Copyright © 2023

摘自《成功之路起步篇》第二冊

Zhùshì
注釋

bīngdēng: yòng bīng zuò chéng de dēng
① 冰燈： 用 冰 做 成 的 燈



bīngdiāo: yòng bīng zuò chéng de diāosù
② 冰雕： 用 冰 做 成 的 雕塑

（sculpture）



上圖摘自 https://m.gmw.cn/baijia/2022-01/25/1302777960.html

下圖摘自
http://www.news.cn/foto/20220110/c9b4c6fed77b4b53a23931d80b8880e1/c.html

Qǐng nǐ xiě yi xiě nǐ xǐhuan de yí gè dìfang.
請 你 寫 一寫 你 喜歡 的 一 個 地方。

Nǐ xǐhuan shénme dìfang? Wèishénme?
(1) 你 喜歡 什麼 地方? 為什麼?

Nà ge dìfang de rén zěnmeyàng?
(2) 那 個 地方 的人 怎麼樣?

Tāmen xǐhuan zuò shénme
(3) 他們 喜歡 做 什麼?

Nàr de tiānqì zěnmeyàng?
(4) 那兒 的 天氣 怎麼樣?

IEB Copyright © 2023

Wǒ dìdi hěn xǐhuan yùndòng, tā huì dǎ wǎngqiú, yě huì dǎ lánqiú. Tā zuì
1.2 我 弟弟 很 喜歡 運動，他 會 打 網球，也 會 打 籃球。他 最

dà de àihào shì dǎ wǎngqiú, tā hěn xǐhuan hé tóngxué yìqǐ dǎ wǎngqiú.
大 的 愛好 是 打 網球，他 很 喜歡 和 同學 一起 打 網球。

Wǒ yě huì dǎ wǎngqiú, dànshì wǒ duì dǎ lánqiú gèng yǒu xìngqù, wǒ cháng-
我 也 會 打 網球， 但是 我 對 打 籃球 更 有 興趣，我 常

cháng hé tóngxué yìqǐ dǎ lánqiú.
常 和 同學 一起 打 籃球。

Wǒ mèimei hěn xǐhuan yùndòng, tā duì hěn duō yùndòng dōu yǒu xìngqù,
我 妹妹 很 喜歡 運動， 她 對 很 多 運動 都 有 興趣，

tā duì dǎ lánqiú zuì yǒu xìngqù, tā měitiān dōu hé péngyou yìqǐ zài lánqiúchǎng
她 對 打 籃球 最 有 興趣，她 每天 都 和 朋友 一起 在 籃球場

dǎ lánqiú.
打 籃球。

摘自《走進漢語—初級讀寫》

Qǐng xiě yi xiě nǐ de jiārén hé tāmen de àihào.
請 寫 一 寫 你 的 家人 和 他們 的 愛好。

Nǐ jiā yǒu jǐ kǒu rén? Tāmen shì shuí?
(1) **你 家 有 幾 口 人？ 他們 是 誰？**

Tāmen xǐhuan shénme yùndòng?
(2) **他們 喜歡 什麼 運動？**

Tāmen zuì dà de àihào shì shénme?
(3) **他們 最 大 的 愛好 是 什麼？**

Nǐ xǐhuan hé tāmen yìqǐ zuò shénme?
(4) **你 喜歡 和 他們 一起 做 什麼？**

30 marks

IEB Copyright © 2023

SECTION B WRITING A TRANSACTIONAL TEXT

Dì èr bùfen：yìngyòngwén xiězuò
第 二 部分： 應用文 寫作

Cóng xiàmiàn sì tí zhōng xuǎnzé sān tí, xiě sān piān duǎn wén. Duǎn wén yīng
從 下面 四 題 中 選擇 三 題，寫 三 篇 短 文。短 文 應

yìsi míngquè, yòngcí zhǔnquè. Yāoqiú duànluò wánzhěng, jùzi zhèngquè. Qǐng
意思 明確，用詞 准確。要求 段落 完整， 句子 正確。 請

zhùyì shǐyòng zhèngquè de géshì.
注意 使 用 正確 的 格式。

(Měi piān duǎn wén bù shǎo yú gè zì. Sān piān yígòng zì zuǒyòu.)
（每 篇 短 文 不 少 於 40 個字。三 篇一共 120 字 左右。）

2.1 Nǐ qù zhǎo nǐ de péngyou Dàwèi, kěshì tā bú zài jiā. Dàwèi de shǒujī yě dǎ bù tōng. Qǐng nǐ gěi Dàwèi xiě yì zhāng **liúyán tiáo**，ràng tā huílái yǐhòu gěi nǐ dǎ diànhuà.

你去 找 你 的 朋友 大衛，可是 他 不 在 家。大衛 的 手機 也打不通 (did not get through)。請 你 給 大衛 寫一 張 **留言 條**，讓 他 回來 以後 給 你 打 電話。

2.2 Kuài yào fàngjià le. Fàngjià yǐhòu，nǐ yào qù kàn nǐ de hǎo péngyou. Gěi tā /tā xiě yì fēng diànzǐ yóujiàn，gàosu tā/tā zhè jiàn shì.

快 要 放假 了。放假 以後，你 要 去 看 你 的 好 朋友。 給 他/她 寫 一封 **電子 郵件**， 告訴 他/她 這 件 事。

IEB Copyright © 2023

Nǐ de dìdi xīngqīyī fàngxué yǐhòu méiyǒu huíjiā, qǐng nǐ xiě yì zé **xúnrén**
2.3 你的 弟弟 星期一 放學 以后 沒有 回家，請 你 寫一則 **尋人**

qǐshì. Qǐng xiěmíng dìdi de míngzi , tā duō dà， tā zhǎng shénme yàngzi，
啟事。請 寫明 弟弟 的 名字，他 多 大， 他 長 什麼 樣子，

chuān shénme yīfu. Qǐng xiě qīngchǔ nǐ de diànhuà hàomǎ.
穿 什麼 衣服。請 寫 清楚 你 的 電話 號碼。

Xuéxiào jiāng zài shíyī yuè wǔ hào xiàwǔ sān diǎn zài yī hào lánqiúchǎng
2.4 學校 將 在 十一 月 五 號 下午 三 點 在一號 籃球場

jǔxíng lánqiú bǐsài，qǐng nǐ xiě yí gè **tōngzhī**, xīwàng gǎn xìngqù de tóngxué
舉行 籃球 比賽，請 你寫一個 **通知**，希望 感 興趣 的 同學

cānjiā.
參加。

30 marks

IEB Copyright © 2023

SECTION C LANGUAGE IN CONTEXT/REFORMULATION

Dì sān bùfen: wénběn gǎixiě
第 三 部分: 文本 改寫

Ànzhào yāoqiú gǎixiě duǎn wén. Měi piān duǎn wén zì. Qǐng yòng zìjǐ
按照 要求 改寫 短 文。每 篇 短 文 80–120 字。請 用 自己

de huà, dànshì bù kěyǐ gǎibiàn yuánwén yuánlái de yìsi. Duǎn wén gǎixiě yāoqiú
的 話，但是 不 可以 改變 原文 原來 的意思。短 文 改寫 要求

jùzi tōngshùn, shūxiě zhèngquè. Měi tí fēn, yígòng liǎng dào tí.
句子 通順，書寫 正確。每 題 20 分，一共 兩 道 題。

Xiàmiàn shì Dīng Lìbō hé péngyou Wáng Xiǎoyún de tánhuà. Qǐng jiāng
3.1 下面 是 丁 力波和 朋友 王 小雲 的 談話（conversation）。請 將

xiàmiàn de duìhuà gǎixiě chéng yì piān duǎn wén, xiě yi xiě Dīng Lìbō xiǎng mǎi shénme
下面 的 對話 改寫 成 一 篇 短 文，寫 一 寫 丁 力波 想 買 什麼

yàng de yīfu, wèishénme?
樣 的 衣服，為什麼？

Bǐrú：Dīng Lìbō xiǎng mǎi yí tào zhōngshì yīfu...
比如：丁 力波 想 買 一 套 中式 衣服……

Dīng Lìbō: Xiǎoyún, nǎr mài zhōngshì yīfu?
丁 力波： 小雲，哪兒 賣 中式 衣服？

Wáng Xiǎoyún: Nǐ bù zhīdào ma? Nǐ lái Běijīng duō cháng shíjiān le?
王 小雲： 你 不 知道 嗎？你 來 北京 多 長 時間 了？

Dīng Lìbō: Wǒ lái Běijīng bàn nián le. Kěshì nǐ zài Běijīng yǐjīng èr
丁 力波： 我 來 北京 半 年 了。可是 你 在 北京 已經 二

shí nián le, nǐ shì Běijīng rén, nǐ dāngrán bǐ wǒ zhīdào de
十 年 了，你 是 北京 人，你 當然 比 我 知道 得

duō.
多。

Wáng Xiǎoyún: Nǐ shuō de duì. Xiànzài Běijīng de shāngdiàn hé shāngchǎng
王 小雲： 你 說 得 對。現在 北京 的 商店 和 商場

duō jí le, dà shāngchǎng de dōngxi bǐ xiǎo shāngdiàn de
多 極了，大 商場 的 東西 比 小 商店 的

dōngxi guì, kěshì xiǎo shāngdiàn de dōngxi bù yídìng bǐ dà

東西 貴，可是 小　商店　的 東西 不 一 定 比 大

shāngchǎng de chà. Nǐ wèishénme xiǎng mǎi zhōngshì
商場　的 差。你 為什麼　想　買　中式

yīfu?
衣服？

Dīng Lìbō: Cóng xià xīngqī kāishǐ, wǒ yào xué tàijíquán, wǒ děi chuān
丁 力波： 從　下 星期 開始，我 要 學 太極拳，我 得 穿

yí tào zhōngshì yīfu.
一套　中式 衣服。

Wáng Xiǎoyún: Hǎo jí le! Nǐ chuān zhōngshì yīfu yídìng hěn shuài. Nǐ xǐ-
王　小雲 ： 好 極了！你 穿　中式 衣服 一定 很　帥。你 喜

huan shénme yánsè de, hēi de háishì hóng de?
歡　什麼 顏色 的，黑 的 還是 紅 的？

Dīng Lìbō: Wǒ xǐhuan bái de.
丁 力波： 我 喜歡 白 的。

Wáng Xiǎoyún: Wǒ yě xǐhuan bái de, bái de piàoliang. Nǐ xiǎng mǎi hǎo de
王　小雲 ： 我 也 喜歡 白 的，白 的 漂亮。你 想　買　好 的

háishì piányi de?
還是 便宜 的？

Dīng Lìbō: Wǒ bú yào tài guì de, yě bú yào tài piányi de.
丁 力波： 我 不 要 太 貴 的，也不 要 太 便宜 的。

Wáng Xiǎoyún: Qù Wángfǔjǐng ba.
王　小雲: 去　王府井 吧。

摘自《新實用漢語課本》第二冊

Zhùshì
注釋

Wángfǔjǐng: Běijīng yì tiáo yǒumíng de jiē, jiē shàng yǒu gè “Wángfǔjǐng bǎihuò” 王府井： 北京 一 條 有名 的 街，街 上 有 個 “王府井 百貨” shāngchǎng 商場

[20]

IEB Copyright © 2023

Lìlì gěi Lánlán dǎ diànhuà，shuō tā yào qù Běijīng lǚxíng.

3.2 麗麗 給 蘭蘭 打 電話， 說 她 要 去 北京 旅行。

Qǐng jiāng xiàmiàn de duǎn wén gǎixiě chéng tāmen dǎ diànhuà shí de
請 將 下面 的 短 文 改寫 成 她們 打 電話 時 的

tánhuà (80-120 zì) . Bǐrú:
談話 (conversation) (80-120 字)。比如：

Lìlì: Wèi，nǐ hǎo! Shì Lánlán ma?
丽丽：喂，你好！是 蘭蘭 嗎？

Lánlán: Shì, wǒ shì Lánlán...
蘭蘭：是，我 是 蘭蘭… …

Nǐ hǎo, wǒ jiào Lánlán. Jīntiān zhōngwǔ, wǒ jiē dào yí gè diànhuà.
你 好，我 叫 蘭蘭。今天 中午，我 接 到 一個 電話。

Diànhuà shì wǒ de péngyou Lìlì cóng Shànghǎi dǎ lái de, tā shuō yào lái Běi-
電話 是 我 的 朋友 麗麗 從 上海 打 來的，她 說 要 來 北

jīng lǚxíng. Tā zuò huǒchē lái, xīngqīliù zǎoshang dào Běijīng, ràng wǒ qù chē-
京 旅行。她 坐 火車 來，星期六 早上 到 北京，讓 我 去車

zhàn jiē tā. Wǒ xīngqīliù, xīngqīrì méi kè, kěyǐ péi tā zài Běijīng hǎo hǎo
站 接 她。我 星期六、星期日 沒 課，可以 陪 她 在 北京 好 好

wánr wánr.
玩兒 玩兒。

Lìlì zài diànhuà lǐ shuō, tā zhè cì lái Běijīng xiǎng kànkan Běijīng de
麗麗 在 電話 裡 說， 她 這 次來 北京 想 看看 北京 的

míngshèng gǔjì. Wǒ dǎsuàn péi tā qù Yíhéyuán, Gùgōng, hái yào qù Cháng-.
名勝 古跡。我 打算 陪 她 去 頤和園① 、故宮②， 還 要 去 長

chéng. Zài dài tā qù cháguǎn zuòzuo, guàngguang Běijīng de hútòng, sìhé-
城。 再 帶 她去 茶館③ 坐坐， 逛逛 北京 的 胡同④、四合

yuàn. Tā duì jīngjù hěn gǎn xìngqù, yǒu shíjiān wǒmen zài qù kàn chǎng
院⑤。 她 對 京劇 很 感 興趣， 有 時間 我們 再 去 看 場

jīngjù. Běijīng hái yǒu hěn duō hǎochī de dōngxi, dāngrán yě yào ràng tā cháng-
京劇。北京 還 有 很 多 好吃 的 東西，當然 也要 讓 她 嘗

cháng le
嘗 了。

摘自《漢語閱讀教程》第一冊有改動

IEB Copyright © 2023

Zhùshì
註釋

Yíhéyuán: gōngyuán de míngzi, shì Běijīng yǒumíng de jǐngdiǎn
① 頤和園： 公園 的 名字，是 北京 有名 的 景點

Gùgōng: bówùguǎn de míngzi, shì Běijīng yǒumíng de jǐngdiǎn
② 故宮： 博物館 的 名字， 是 北京 有名 的 景點

cháguǎn: rénmen kěyǐ zuò zài lǐmiàn hē chá de diàn
③ 茶館： 人們 可以 坐 在 裏面 喝 茶 的 店(tea house)

hútòng: Běijīngrén duì xiǎo de jiēdào de jiàofǎ
④ 胡同： 北京人 對 小 的 街道 的 叫法

sìhéyuàn: sìmiàn shì fángzi, zhōngjiān shì yuànzi
⑤ 四合院：四面 是 房子， 中間 是 院子



圖片來自 https://hk.epochtimes.com/news/2018-12-31/24628424

[20]

40 marks

Total: 100 marks

IEB Copyright © 2023